

eibar kultura

apirila
abril

2003

Eibarko Udala Zb./N° 18

- **Audiovisual:**
**“Tener 13 años
en el 36”**
- **Liburu Artean**
- **IX Festival taurino
homenaje a Ignacio
Zuloaga**



argitaritzailea:
Eibarko Udala
koordinatzailea:
PORTALEA. Kultur Etxea
idatziak, diseinu eta maketazioa:
ARBI Edición
inprimategia:
GERTU
Tirada:
7.000 ale



PORTALEA
Eibarko Udala
Bista Eder, 10 20600 Eibar Gipuzkoa
Tel. 943 707 153 • Fax 943 200 602
cultura.ei@eibar.net

eibar-kulturak bere ekintzen berri eman nahi duten herriko talde eta elkarte guztiei ateak zabaltzen dizkie

eibar-kultura abre sus páginas a todos los grupos y asociaciones locales que quieran informar de sus actividades.

ORDUTEGIAK / HORARIOS

UDAL LIBURUTEGIA	astelehenetik ostiralera de lunes a viernes	9,00-13,30 16,00-20,30
Portalea Tfnoa.: 943 70 72 10 biblioteca.ei@eibar.net	larunbat, igande eta jai-egunetan sábados, domingos y festivos	10,00-13,00 16,00-20,00
PORTALEA	astelehenetik igandera de lunes a domingo	18,30-20,30
Erakusketa Aretoa		
ARRATE KULTUR ELKARTEA	astelehenetik ostiralera de lunes a viernes	19,00-21,00
TOPALEKU	larunbat, igande eta jai-egunetan sábados, domingos y festivos	12,00-14,00 19,00-21,00
Zuloagatarren, 3 Tfnoa.: 943 20 22 99 www.geocities.com/arratekultu		
ERROTA	astelehenetik ostegunera de lunes a jueves	17,00-20,00
GAZTELEKUA	ostiraletan viernes	17,00-20,30
Karmen kalea, 3 Tfnoa.: 943 82 01 05	larunbat, igande eta jai-egunetan sábados, domingos y festivos	16,30-20,30
KZGUNEA	astelehenetik ostiralera de lunes a viernes	9,00-13,00 16,00-20,00
Karmen kalea, 3 Tfnoa.: 943 12 03 90 www.kzgunea.net		

EGITARAU / ÍNDICE

- ori/pág
- erakusketak/exposiciones
TOPALEKU
JOSÉ IGNACIO MENDIZABAL
 - erakusketak/exposiciones
EIBARKO ARTISTEN ELKARTEA
DROGAK: GIZARTE GAIA
 - IX FESTIVAL TAURINO "IGNACIO ZULOAGA"**
musika/música
"EIBARKO PASODOBLEEN" KONTZERTUA
CONCIERTO DE LA BANDA DE MÚSICA "CIELITO" Y
TXISTULARIS "USARTZA"
 - BOLO-BOLO**
antzerkia/teatro
XXVI JORNADAS DE TEATRO
Korrika Kulturala - "EKIZADU" Kukubiltzo taldea
irudia/imagen
CINE CLUB EGO IBAR
AMAÑA KULTUR ARETOA
 - irudia/imagen
"HIRE HIMALAYA" IKUSENTZUNEZKOA
"TENER 13 EN EL 36" AUDIOVISUAL
 - ikastaroak/cursos
KZGUNEA
GAZTETAN UDABERRIA
MAGIA
lehiaketak/concursos
PEGATINA HUMORÍSTICA CONTRA EL ABUSO DEL
ALCOHOL
SAN JUANETAKO KARTEL LEHIAKETA
XVII CONCURSO JUVENIL DE CUENTOS
 - literatura
LIBURU ARTEAN
 - kirolak/deportes
XXXII MEMORIAL VALENCIAGA
XLIII MEMORIAL OCHOA
EUSKAL ASTEA. LA SALLE IKASTETXEA
ITURBURU IKASTOLA. 25. URTEURRENA
JORNADAS DE SEGURIDAD VIAL
 - X QUINCENA DE LAS PERSONAS MAYORES**
GURASOAK MARTXAN
 - "Antenan gaude... Irratia Eibarren 50. urteurrena"**
"¡COMO HEMOS CAMBIADO!" Martitzeneta Berbetan

**Imanol
Larrabeiti**

Margo erakusketa .
Apirilaren 6ra arte.
TOPALEKU

**Juan Manuel
Arruabarrena**

Margo erakusketa.
Apirilaren 11tik 20ra arte.
TOPALEKU

Maite Pereira

Margo erakusketa.
Apirilaren 25etik
maiatzaren 4ra arte.
TOPALEKU

**JOSÉ IGNACIO
MENDIZABAL**
“Proyecto Conejo”

ESCULTURA

Del 4 al 27 de Abril - PORTALEA



Portalea acogerá, del 4 al 27 de abril, una exposición a cargo de *José Ignacio Mendizabal*, Licenciado en Bellas Artes por la UPV en las especialidades de pintura y escultura. Este artista, que entre otros premios ha ganado el “Premio Caja España” de escultura, traerá hasta Eibar la exposición que lleva por nombre **“Proyecto conejo”**.



EIBARKO ARTISTEN ELKARTEAREN ERAKUSKETA

Apirilaren 25etik Maiatzaren 1 Ira arte - PORTALEA

Urtero egiten den erakusketa honen bidez, **Eibarko Artisten Elkarteko** kide-ek azkenengo urtean egin dituzten lanak erakusteko aukera izango dute. Erakusketa hau orain dela hogeai urte baino gehiago hasi ziren egiten, eta ordutik hona, gure herriko leku ezberdinetan kokatu den arren, ikusleen aldetik erantzuna beti oso ona izan da, kalitateko lanak erakusgai egoteaz gain, herriko jendeak egindako obrak ikusi daitezkeelako, eta ezagunak izateak beti animatzen du jendea erakusketa bisitatzerara.

Eibarko Artisten Elkartea 150 pertsona inguruk osatzen duten arren, eta guztiek obrak erakutsi ditzaketen arren, aurten, erakusketan 40 edo 50 bazkideren lanak izango ditugu ikusgai. Bakoitzak gehienez hiru lan aurkeztu ditzake, txikiak badira, eta haundiak izanez gero, bakarra. Aurreko urteetan gertatu ohi den moduan, erakusketa honetara hurbiltzen den jendeak era askotako arte lanak ikus-teko aukera edukiko du, besteak beste pintura, pintura-oleoa, akuarela, akrilikoa, egurrezko tailak, eta zeramika. Hala nahi izanez gero, bertan agertzen diren lanak erosteko aukera ere egongo da.

"Drogak: gizarte gaia" Exposición sobre drogodependencias

Del 4 al 27 de abril en el Hogar del Jubilado de Untzaga.
Horario: de 11,00 a 12,30 y de 19,00 a 21,00 h. - Durante Semana Santa permanecerá cerrada.



IX FESTIVAL TAURINO HOMENAJE A IGNACIO ZULOAGA

12 de Abril - 17,15 h. - Plaza de Toros de Eibar

El IX Festival taurino en homenaje a Ignacio Zuloaga servirá para celebrar el centenario de la plaza de toros eibarresa. El día 12 de abril, a las 17.15 horas, el centenario coso eibarrés acogerá una corrida en la que tomarán parte los matadores Julio Aparicio, Sebastián Castilla, Morante de la Puebla y Antonio Barrera. Además, los amantes de la tauromaquia tendrán la oportunidad de ver torear al novillero eibarrés Sánchez Fariñas. Las reses serán de la ganadería “El Capea”

musika & música & musika

& música & musi-

**“CIELITO”
MUSIKA
BANDAREN
ESKUTIK
“EIBARKO
PASODOBLEEN”
KONTZERTUA**

**Apirilaren 6an - 12,15ean.
TXALTXA ZELAI**

**CONCIERTO DE
LA BANDA DE
MÚSICA
“CIELITO” Y LA
BANDA DE
TXISTULARIS
“USARTZA”**

**27 de Abril - 12,15 h.
TXALTXA ZELAI**

bolo-bolo

LEHIAKETAK

- **Futbolin** txapelketa. Apirilak 3, 18,30ean.
- **Ping-pong.** Apirilak 9, 18,30ean.
- **Tribial.** Apirilak 15, 18,30ean.
- **Monopoly.** Apirilak 21, 18,30ean.

HITZALDIA

- **GALIZIAKO HONDAMENDIA.** Apirilak 4, 18,30ean.

BIDEO EMANALDIA

- **LABURMETRAIAK.** Apirilak 16 eta 27, 18,30ean.

IKASTAROA

- **NOLA EGIN POSTRERIK GOXOENAK.** Apirilak 17 eta 18, 18,00etan.
- **EGIN ZURE ARGAZKIENTZAT MARKOAK.** Apirilak 24 eta 25, 18,30ean.

TAILERRA

- **DROGODEPENDENTZIARI BURUZKO TAILERRA.** Apirilak 11.

ERRUTA GAZTELEKUA

antzerkia 😊😞 teatro

XXVI JORNADAS DE TEATRO DE EIBAR

01-IV Martes - 20,30 h

Rayuela. Valladolid

“La controversia de Valladolid”

de Jean Claude Carriere

02-IV Miércoles - 20,30 h

Titzina Teatro. Barcelona

“Folie a deux”

de Diego Lorca y Pako Merino

04-IV Viernes - 20,30 h

Univ. Politécnica y RESAD. Madrid

“Húngaros”

de Alberto Conejero

KORRIKA KULTURALA

“Ekidazu”

KUKUBILTZO TALDEA

Apirilaren 6an - 17,00 etan.
UNIBERTSITATE LABORALEAN

irudia . imagen

CINE CLUB EGO IBAR

COMPLEJO EDUCATIVO

“PONIENTE”

de Chus Gutierrez

2 Abril - 17,30 - 21,00 h.

AMAÑA KULTUR ARETOA

CINE INFANTIL

“HARRY POTTER Y LA CÁMARA DE LOS SECRETOS”

6 Abril - 17,00 h.

irudia . imagen . irudia . imagen

IKUSENTZUNEZKOAK AUDIOVISUALES

“HIRE HIMALAYA”

Alberto Iñurrategirena
Apirilak 9 - 19,30ean
PORTALEA
Babeslea: KUTXA



Alberto Iñurrategi, munduko 14 ‘zortzimilak’ igo dituen pertsonarik gazteena, Eibarren egongo da hurrengo egunetan ‘Hire Himalaya’ izeneko dokumentala aurkezteko. Bertan, Iñurrategi anaiek lortutako igoerak eta Nepalgo jendearen irudi eta bizimoduak ikusi ahal izango dira.

Horretaz gain, erakusketan honek Felix Iñurrategirentzat omenaldia izatea ere du helburu, mendian hildako Albertoren anaia. “Sentimenduak eta istorioa ez dira nereak bakarrik, baizik eta bionak, Felixenak eta nireak”, dio Albertok.

“TENER 13 AÑOS EN EL 36”

de Kepa González
ESTRENO
12 Abril - 23,00 h.
FRONTON ASTELENA

Productora: Diapolan - Banda sonora el directo



El frontón Astelena será el escenario el próximo día 12 de abril, a partir de las 23,00 horas, de un espectáculo audiovisual de primera magnitud en el que los más veteranos podrán recordar las vivencias de las guerras más importantes del siglo XX, mientras que los que no las vivieron podrán hacerse una idea más exacta de los acontecimientos

Y es que el protagonista del espectáculo es Joaquín Gálvez, un hondarribitarra de 80 años de edad. Testigo de las dos guerras, Joaquín nos narra en primera persona desde una memoria intacta y una profunda cultura autodidacta la huida de Irún en llamas junto a su madre, el refugio en Hendaia y Poitiers, la Cataluña Republicana, el segundo exilio en el Rosellón y Normandía, la Francia ocupada y su trabajo como esclavo de los nazis en Bretaña. Su padre murió en el campo de exterminio de Mathausen y su único hermano fue fusilado por los franquistas en Madrid.

El espectáculo cuenta con una proyección de un documental de más de una hora de duración, con imágenes de la época y narraciones. Además, la banda sonora del mismo correrá a cargo de cinco músicos que la interpretarán en directo, para dar mayor realismo y magnitud a las imágenes.

La escenografía que envuelve la historia juega con luces negras y crea contraluces, siluetando las figuras de los músicos durante su interpretación. Dos pantallas laterales en las que se proyectan carteles representativos de la época completan una muestra audiovisual tan interesante como nostálgica, que todos los que lo deseen tendrán la oportunidad de disfrutar el día 12 en el frontón Astelena.



KZgunea

Curso Internet Kzgunea (20 h.)

Navegadores, correo electrónico, búsqueda de información, chat, mensajería instantánea.....

- Del 31 de Marzo al 11 de Abril, de 18 a 20 horas.
- Del 2 al 16 de Abril, de 16 a 18 horas
- Del 22 de Abril al 14 de Mayo, de 9 a 11 horas

Nagusiweb (10 h.)

Curso de iniciación para mayores de 55 años; curso de aproximación a la Informática y a Internet.

- Del 31 de marzo al 4 de Abril, de 11 a 13 horas
- Del 23 al 29 de Abril, de 16 a 18 horas
- Del 24 al 30 de Abril, de 11 a 13 horas.

Curso para comerciantes (20 h.)

Navegadores, correo electrónico, búsqueda de información, chat, mensajería instantánea.....

- Del 31 de marzo al 11 de Abril, de 14 a 16 horas.

Curso para padres y madres (8 h.)

Curso básico de internet y seminario sobre prevención de drogodependencias.

- Del 22 al 25 de Abril, de 18,30 a 20,30

Banca on line

- 25 de Abril, viernes, de 11 a 13 horas

Seminarios monográficos

GAZTETAN Udaberria: 12 eta 16 urte bitartekoentzako ekitaldiak

Matrikulazioa:

Apirilaren 7tik 11ra,
16,30etik 18,30era

ASTIXAn:

Zezenbide, 7 Eibar.

Tel: 943 206231

CURSO DE MAGIA

Para niñ@s de 9 a 12 años
Los días 22, 23, 24 y 25 de
abril

De 10,30 a 12,30 h.

PORTALEA

Precio: 2 €

Información: PORTALEA

lehiaketaK concursos

PEGATINA HUMORÍSTICA CONTRA EL ABUSO DEL ALCOHOL

Plazo de entrega de los trabajos:
9 de Mayo

Información: PORTALEA

SAN JUANETAKO KARTEL LEHIAKETA

Lanak aurkezteko azken eguna: Maiatzak 14,
Informazioa: PORTALEAn

XVII CONCURSO JUVENIL DE CUENTOS “CIUDAD DE EIBAR”

ENTREGA DE PREMIOS

29 Abril - 19,00 h.
PORTALEA

literatura



literatura



literatura

LIBURU ARTEAN

Abril es el mes de la literatura y los libros en Eibar. Este año también, como viene sucediendo en las últimas fechas, el programa 'Liburu Artean' vuelve cargado de actividades para todos los gustos y las edades. Desde cuenta-cuentos hasta una exposición sobre el genial escritor infantil *Hans Christian Andersen*. Por otra parte, en la presente edición se va a fomentar que aquellos niños y jóvenes que no tienen afición por la lectura descubran el mundo literario, para lo que se ha organizado la campaña que lleva por título '¿Te atreves a leer?'

CUENTA-CUENTOS/IPUIN KONTALARIA

2 Abril - 18,00 h - Biblioteca Infantil - PORTALEA
Conmemoración del Día Internacional del Libro Infantil y Juvenil

26 Abril - 18,00 h - Biblioteca Infantil - PORTALEA

EXPOSICIÓN SOBRE HANS CHRISTIAN ANDERSEN

Del 2 al 31 de Abril - Biblioteca Infantil - PORTALEA
Libros e información sobre el autor



CAMPAÑA DE PROMOCIÓN DE LA LECTURA: “¿TE ATREVES A LEER?”

Del 2 de Abril al 15 de Junio - Biblioteca Infantil - PORTALEA
Dirigido al público infantil y juvenil

XXXII MEMORIAL VALENCIAGA

Élite y Sub-23.
Puntuable para la Copa
de España
6 Abril - 9,00 h.
Desde Untzaga

XLIII MEMORIAL OCHOA

Cadetes 2. año
27 Abril - 10,00 h.
Desde Untzaga

EUSKAL ASTEA. LA SALLE IKASTETXEA

Hitzaldiak, bertsoaritzza, ipuin
kotalaria, emanaldiak

III. ESKOLA - BIDEO LEHIAKETA

- Gaia librea, euskaraz.
- Lanak originalak, banaka edo taldeka egindakoak.
- Bideoa VHS sisteman egin behar da.
- Bigarren Hezkuntza, Batxiler eta Heziketa-Zikloen ikasleei zuzenduta.
- Epea: apirilak 10.

Informazioa: La Salle - Azitain
Tfnoa.: 943 12 16 98

ITURBURU IKASTOLA. 25. URTEURRENA

- **Hitzaldia:** "Euskeria Eibarren 1960tik hona", Koldo Zuazoren eskutik. Apirilaren 4an, 19,00etan, PORTALEko Areto Nagusian.
- **Argazki Erakusketa:** "Ikastola gogoratzu eta eraikiz". Apirilaren 4, 5 eta 6an, J. Etxeberriako Euskadi Kutxako Aretoan. Ordutegia: ostiralean, 20,00etatik 21,30era. larunbatean, 12,30etik 14,30era. 19,00etatik 21,00etara. Igandean, 12,30etik 14,30era.

JORNADAS DE SEGURIDAD VIAL

"EL FIN DE SEMANA TÚ DECIDES": JÓVENES Y TRÁFICO

Charlas en los diferentes centros escolares de Eibar.
Del 1 al 6 de abril.

Con la colaboración de la Fundación Mapfre.

EL TRÁFICO Y NUESTROS MAYORES

Charlas sobre seguridad vial impartidas por la Policía Municipal en los diferentes hogares de jubilados de la localidad: 1 de abril, en Ego Gain (Residencia de Pensionistas); 3 de abril, en Ipurua; 8 de abril, en Urki; 9 de abril en Untzaga; 10 de abril en Beheko Tokia (Urkizu).

HOGAR DE JUBILAD@S "UNTZAGA"

- **Excursión** a Cantabria: visita a la Virgen Bien Aparecida, Santoña y Castro Urdiales. 2 de abril.
- **Charla:** "Seguridad vial para la tercera edad", a cargo de la Policía Municipal. 9 de abril, a las 16,00 h.
- **Charla:** "Como cuidar la espalda", a cargo de Estibaliz Andrio de Elorza.. 9 de abril, a las 17,00 h.
- **Excursión** al Museo de la Sal en Salinas de Leniz. 23 de abril.

Información: Hogar de Jubilad@s "Untzaga".

X QUINCENA DE LAS PERSONAS MAYORES UNA SOCIEDAD PARA TODAS LAS EDADES

28 Abril - 11 Mayo

Organizan: Asociación de Jubilad@s y Pensionistas BIZTU, Centro Gerontológico EGO-GAIN y el Departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Eibar. Colaborador: Fundación "LA CAIXA"

PROGRAMA

25 de abril.

- **Inauguración de la X Quincena de las Personas Mayores**, a las 12,00 horas en Portalea.

28 de abril.

- **Marcha de las Personas Mayores**, desde la Plaza de Untzaga hasta el parque industrial de Azitain a las 16,00 horas. Inscripciones hasta el 23 de abril en los diferentes hogares de jubilad@s.

29 de abril.

- Charla: **"Una sociedad para todas las edades"** Ponente: Técnico de ICTE (Instituto Comunitario de Tercera Edad). En el hogar de jubilad@s Beheko Tokia a las 17,30 h.

30 de abril.

- Obra de teatro: **"Oroimenak"** a cargo del grupo de la ONCE. Portalea 17.30 horas

2 de mayo.

- **Excursión a Corella**. Salida de la estación de autobuses a las 8,00 horas. Inscripciones en los diferentes hogares de jubilad@s hasta el 28 de abril Precio: 17 euros

5 de mayo.

- **Chocolatada** en la Residencia San Andrés para residentes a las 17,00 horas.

6 de mayo.

- Charla: **"Una sociedad para todas las edades"**. Ponente, Pedro Bilbatua (psicólogo). En el Hogar de Jubilad@s Ipurua a las 17,30 horas.

8 de mayo.

- **Campeonato de toca y rana**. En hogar de jubilad@s Beheko Tokia a las 10,30 horas.
- **Campeonato de juegos de mesa** (tute, mus, brisca, seises y domino). En el hogar de jubilad@s Beheko Tokia a las 16,30 horas.

9 de mayo.

- **Concurso gastronómico (paella), comida popular y baile**. En el parque de Txaltxa Zelai a las 13,00 horas. Comida popular a las 14,00. Inscripciones en los diferentes hogares de jubilad@s hasta el 5 de mayo. Precio: 3 euros.

10 de mayo.

- **Senderismo** desde el alto de San Miguel de Elgoibar. Salida a las 10 horas de la estación de autobuses. Inscripciones hasta el 5 de mayo. Precio de la comida: 10 euros

11 de mayo.

- **Concierto Coral** a cargo del hogar de jubilad@s Untzaga en el Centro Gerontológico Egogain a las 12 horas.



**GURASOAK
MARTXAN**

EGITARAUA

- Hitzaldia: **"Lagun eta koadrillen influentzia gazteen heldutasun prozesuan"**. Hizlaria: Imanol Portilla (sikologoa). Apirilak 9an, arratsaldeko 19.00etan, PORTALEAn.
- Tailerra: **"Guraso eta seme alaben arteko arazoaren soluzioak"**. Neska mutil gazteen gurasoentzat zuzendutakoa. Apirilak 29an, eta maiatzak, 6, 13, 20 eta 27an, 18.00etatik 19.30etara, PORTALEAn
Izenemateak: Gizartekintzan (Bista Eder 10, 4. solairua).
Tlfnoa: 943 70-71-54.
E-maila: drogakprebentzioa.ei@eibar.net

“Antenan gaude...” Irratia Eibarren 50. urteurrena. 1953-2003

EGITARUA

- Apirila 1, Irratietako Lehiaketak: Nuevas Estrellas, 19,00etatik 20,00etara.
- Apirila 2, Irratinobelak, 19,00etatik 20,00etara.
- Apirila 3, Kirol erretransmisioak: foball, pelota, txirrindularitza, eskubaloia, 19,00etatik 20,00etara.
- Apirila 4, Irratiko publizitatea, 19,00etatik 20,00etara.
- Apirila 7, Kiroletako informazioa: kirol profesionalak eta amateurak, 19,00etatik 20,00etara.
- Apirila 9, Tertulia, 19,00etatik 20,00etara.
- Apirila 10, Programa berezia: Irratiak 50 urte Eibarren, 19,00etatik 20,00etara.
- Apirila 11, Laburpena: erakusketako unerik onenen laburpena, 19,00etatik 20,00etara.



EGO IBARRA

Martitzenetan Berbetan “CÓMO HEMOS CAMBIADO!”

a cargo de Luis Del Val

8 de Abril - 19,30 h. - PORTALEA

Ante la ausencia de última hora de *lñaki Gabilondo*, el día 8 de abril será otro ilustre de la cadena SER el que acuda a Eibar en la celebración del cincuenta aniversario de la radio en la localidad. El zaragozano *Luis Del Val*, asiduo colaborador del programa ‘Hoy por Hoy’ y uno de los pesos pesados de la cadena, hablará en Eibar en relación a los cambios que ha sufrido el mundo de la radio en estos 50 años.

Del Val ha trabajado en casi todos los medios. Durante los años 1980 y 1982 fue director general de Radiocadena Española. Además, ha sido colaborador de *Interviu* y *Diario 16*, así como guionista de programas de televisión como ‘Viva el Espectáculo (TVE 1)’, o ‘Con ustedes, Pedro Ruiz (A3-TV)’.

Entre los numerosos premios que adornan su carrera se encuentran dos Ondas, el último de ellos ganado en 2002, o el que otorga la Asociación Profesional Española de Informadores de Prensa, Radio y Televisión en categoría de radios. Todo un lujo, pues, el día 8 de abril en Portalea.

